THE NEW CANADIAN

An Independent Organ For Canadians Of Japanese Origin

Vol. 13—No. 40 TORONTO, ONT. WEDNESDAY, MAY 24, 1950 $6 Per Year—10c Per Copy

Japanese Canadian Flood Loss Estimated At Least $50,000

By Staff Writer

Property loss and damage suffered by Japanese Canadians by the overflowing of the Red River is estimated to be at least $50,000. This is the approximate minimum cost to those whose homes and farms were flooded in southern Manitoba and is calculated on what information we have as the number of families that have been forced to move as well as the extent of damage that they are believed to have sustained.

This is merely an estimate of property loss and does not take into consideration the loss of employment, the loss of time from employment or the loss of profits that would have been realized from the sale of farm produce had there been no flood.

Bob Hikida of the Manitoba JCCA, in a letter to the National JCCA, reports that approximately 25 Japanese families have been evacuated from the Winnipeg district and he estimates that the average cost to them in loss of furniture and damage to homes would run about a thousand dollars. This would place the Winnipeg and suburbs toll of Japanese Canadian loss at 25 to 30 thousand dollars.

Although not nearly as many were affected, those on farms further south must have lost a great deal more. Flooding was greater, and moreover, not only their homes but also damage to their land, and the loss of produce and livestock must place their loss at a higher figure.

A total of six families according to the information on hand were evacuated from points south of Winnipeg. Three were from Emerson, two in Morris and one in Letellier. With flood waters apparently subsiding and conditions generally becoming static, it can now be said that 30 or more Japanese families have been directly affected by loss or damage to their possessions. Now their concern is when can they return to their own homes again.

Money For Flood Aid May Be Sent To Manitoba JCCA

Individuals wishing to contribute to the Manitoba JCCA Flood Relief Fund to aid Japanese Canadians who have been driven from their homes by the flood may do so by sending their gift to their local chapters or directly to the Manitoba JCCA Flood Relief Committee.

The Manitoba JCCA has set up a special office at 68 Kate St. and all contributions sent to the Manitoba JCCA should be in care of Mr. Harold Hirose and addressed to 68 Kate St., Winnipeg.

Cheques should be made out to Manitoba JCCA and designated as a contribution towards the Flood Relief Fund.

First Nisei Graduate Chiropractor Leaves For Chicago To Take Post-Graduate Studies

Paul Kanao Asada, 28, who graduated last week from the Canadian Memorial Chiropractic College, Toronto, with a Doctor of Chiropractic degree, became the first Nisei chiropractor in Canada. He left on May 21 for Chicago where he will take up postgraduate study at the National College of Chiropractics towards a Doctor of Naturopathy degree.

Upon returning from Chicago he plans to set up practice in Toronto.

Although he is the first to graduate, there are two other Niseis enrolled at the college. Jimmy Morito, Toronto, is in his third year while Nobby Tajiro of Alberta has entered his second year.

This chiropractic college in Toronto is the only one of its kind in the British Empire. Its present enrolment is about 450 students who come from all parts of the world including South Africa, West Indies, Australia, the United Kingdom and the United States.

The school has only recently been opened, the present graduating class, numbering 85, is merely the third class to be graduated. Of the graduates, all but one were men. The course is four years, upon the completion of which the graduate becomes

(Continued on Page 7)

Just Passing Through

By Ken Adachi

glasses, rosy-coloured . . ."

Not so shortly did this poor [illegible] columnist write a piece on [illegible] I found Hamilton on one [illegible] night. It was a rabbit [illegible] be sure but we typewriter wranglers love raking up [illegible] just for controversy's sake and sadistically, to hear screams of anguish. It's just like those [illegible] we used to kick around in public school days—resolved that country life is better than city life. Endless stuff but interesting.

Thinking most Niseis to be the unresponsive sort as far as writing is concerned, I didn't expect anything, but rather surprisingly, a female from St. Catherines has sent two letters in protest. Kitty, she calls herself, is certainly no helpless woman [illegible].

In her latest epistle, she refers to some Hamiltonian Nisei who seem to be apologetic about their city and don't exactly care to live there.

"But I do agree with you, Ken, that anyone who apologizes for his or her city is a—crumb! Naturally, every town, city, "burg", etc., has its bad points, but each must have something to brag about! Of course, if they sit back and mope, they'll only see the dark side of life. Remember that song, "You can't see the sun when you're crying"? For them, Kitty would like to prescribe doses of sunshine to be taken daily and to improve their sight and outlook on life, a pair of rose-coloured glasses. . ."

Although obviously, you can't [illegible] looking through rosy [illegible] glasses. Kitty's simple [illegible] is founded on the idea [illegible] the brighter side [illegible]. A little bit of such [illegible] necessary.

[illegible] of "really living" [illegible] gets all excited, all [illegible] inches of her which [illegible] statuesque for a [illegible]. She says,

[illegible] of your hopping around [illegible] joint to another, [illegible] City of Canada—St. [illegible] to you—can offer you [illegible] and entertainment! [illegible] feel in a romantic [illegible] can always hop down [illegible] the suburbs of St. [illegible] — Niagara Falls — [illegible] guaranteed. . ."

[illegible] may sound like [illegible] St. Catharines, [illegible] for re-[illegible] stuff has [illegible]

[illegible] for her St. [illegible]

Seeks Uncle In Canada Not Heard Since 1927

Seiya Iijima of Ono Village in Gunma Prefecture is seeking the whereabouts of his uncle, Nakajiro Iijima who came to Canada 44 years ago.

Advised by the Department of Foreign Affairs to contact The New Canadian, he did so, explaining that the last time he had heard from him was 1927 when his address was St. Regis Hotel, Calgary. Until then, he had written occasionally, but they've had no word since.

At one time he lived at Moose Jaw, Sask. If he is to be found, he would be 62 years of age.

Members Of Provincial Volleyball Champs

KELOWNA, B. C. — Three Nisei girls are members of the Kelowna High School Senior volleyball team which won the provincial volleyball crown in Haney, B. C., recently.

They are Tam Nakamura, Yoshi Furukawa and Gloria Koide. The team is known as the Golden Owlettes.

Vancouver Notes:

NISEIS BUILDING BOATS AND IN JUDO

By TED OTSU

Nisei Shipyard

Pride of British Columbia is the string of shipyards all along the coast but one of the best is the brand new shipyard on the Vancouver North Shore operated by Matsumoto and Sons.

It is claimed that since the return of the Matsumoto family from Nelson, B. C., where they had been operating, there has been no other firm even approaching their mass production techniques and frozen standardized designs.

Venerable Philip Matsumoto, the founder of the firm, has been building fishing boats ever since he came from his native Japan some thirty years ago. His two sons are the active guiders of Matsumoto and Sons. Sam [illegible] the yard gangs and [illegible] the designs on blueprints [illegible] brother [illegible] the [illegible] foreman over the [illegible] work on the cabins and [illegible] structures.

From Prince Rupert [illegible] the war, [illegible] evacuat[illegible] Nelson [illegible] brief [illegible] are [illegible] Diamond [illegible] where the [illegible] shipyard.

Launch First Ship

When the Matsumotos launched their first group of ships, it was a memorable day for them. There was an impressive ceremony to commemorate the occasion.

As spectators looked on, Sam said the Lord's Prayer over the four gillnetters draped with Union Jacks. After singing God Save The King, Sam gave the champagne bottle to his three-year-old daughter Rita.

The bottle crashed, the boats slide smoothly into the inlet as Sam said, "A toast to you, the ships. May you reap the wealth of the sea for our fishermen, our city and country."

Niseis In Judo

Six Niseis are now attending the B. C. Judo Institute in Vancouver. They enjoy the same [illegible] with about [illegible] other [illegible] who attend. Of the [illegible] learned [illegible] Japan [illegible] black belts.

[illegible]

EMERSON SCENE

Three Japanese Families Among Evacuees At Emerson, First Town In Path Of Flood

By Roger Koizumi

EMERSON, Man. — Included among the population of Emerson which was the first Southern Manitoba town to be engulfed by the rushing flood waters that flowed across from the nearby U. S. Border, were three Japanese families.

The families of S. Wakita, Y. Nishihara, and R. Koizumi are [illegible] their fifth week of flood and have [illegible] evacuated their homes although [illegible] Emerson.

They are living in a [illegible] damage [illegible] Railways have been [illegible] and every a mass of twisted [illegible] and [illegible] have been [illegible] and there has been [illegible] for [illegible]

The [illegible] had been [illegible] re-[illegible] are [illegible] by motorboats [illegible] by the R.C.M.P. and [illegible] families [illegible] refuge in [illegible] The Red [illegible] boats.

[illegible]

The New Canadian

An Independent Japanese-English Organ.
Published on Wednesday and Saturday of each week as a medium of expression and news outlet among those of Japanese origin in Canada.

Toyo Takata .... Editor.
Takaichi Umezuki .... Japanese Section Editor
Ken Mori .... Advertising

Subscription, in Advance: $3.00 for six months, $6.00 per one year

Office Hours: 8:30 a.m.-5:30 p.m. Monday to Friday. 9:30 a.m.-12 noon, Saturday.

Night Calls: T. Umezuki — OX. 7042, T. Takata RA. 2719

178 Queen St. W. — Plaza 5005 — Toronto, Ont.

Authorized as second class mail, Post Office Dept., Ottawa.

Wednesday, May 24, 1950

THE MANITOBA JCCA FLOOD RELIEF FUND

Although the flood waters have diminished, there is now an even greater problem than that of building dykes and protecting homes and bridges. And that is the problem of rehabilitation.

The havoc caused by the Red River is calculated in countless millions of dollars. Not even an international flood relief drive, such as that which is being organized can cope with this staggering loss that Manitoba and its thousands of citizens have suffered. It can only give a measure of assistance, but that measure of assistance is direly needed.

The Manitoba JCCA, in caring for the Japanese Canadian flood victims as well as to assist in the larger task of flood relief, has set up an emergency Manitoba JCCA Flood Relief Committee. They are prepared to give all possible aid to those who are in need of assistance as the direct result of the flood.

This is a task of such magnitude that requires national benevolence. Manitoba cannot tackle it alone. All possible aid should be given and in the case of Japanese Canadians, it may be given through the Manitoba JCCA Flood Relief Committee whose office is located at 68 Kate Street in Winnipeg. All remittances should be made out to the Manitoba JCCA.

Japanese Canadians know the meaning of evacuation, and in this crisis when nature has forcibly uprooted thousands from their homes, they can understand, sympathize and help in relieving those who are confronted with the necessity of remaking their lives. We would also note here that amongst these thousands are a few hundred Japanese Canadians who have experienced the hardships of evacuation twice within eight years.

To give in this national emergency is not only magnanimous, it is also urgently necessary.

ACKNOWLEDGMENTS

The New Canadian acknowledges with thanks generous donations from the following:

Mr. [illegible], Raymond, B.C. [illegible] marriage.

Mr. and Mrs. [illegible] Sawamura, Toronto, [illegible]

Mr. [illegible]

Mr. [illegible]

Mrs. [illegible]

[illegible] B.C., on the engagement of his daughter.

Midway Hakujin Kai, Midway, B.C.

[illegible] Tanaka, St. Gérard[illegible], Man., on the occasion of his son's marriage.

Mr. Katsuji Nakashima, Montreal, on his daughter's marriage.

Mrs. [illegible] Kaminishi, [illegible], B.C., on son's marriage.

Mr. and Mrs. [illegible], on occasion of daughter's birth.

[illegible]

Con't From May 10

JCCA Brief Submitted To Senate Committee On Human Rights And Fundamental Freedoms

Part II

The Association submits the following as a list of specific types of discrimination denying rights which have applied against Japanese Canadians in the past solely because they belong to a particular social category:

1. Inequality in the enjoyment of the democratic right to participate in government:

(a) By the establishment or enforcement of specific legal barriers to, or restrictions upon, the right of Japanese Canadians to vote or to be elected.

2. Inequality in the regulation and treatment of ownership:

(a) By the establishment or enforcement of specific legal barriers to, or restrictions upon, the ownership of property by Japanese Canadians, with the arbitrary confiscation and liquidation of such property resulting in great losses suffered.

3. Inequality in freedom of movement and residence:

(a) By establishment or enforcement of specific legal barriers to, or restrictions on, the right of freedom of movment within the borders of Canada and the Provinces of Japanese Canadians.

(b) By establishment or enforcement of laws determining restricted areas which were "forbidden" to Japanese Canadians.

(c) By arbitrary administrative measures creating a restricted area forbidden to Japanese Canadians.

4. Inequality in personal security:

(a) By establishment or enforcement of specific legal barriers to, or restrictions upon, the personal security of Japanese Canadians by imposing arbitrary exile upon them.

5. Inequality of opportunity for education:

(a) By establishment or enforcement of legal barriers to, or restrictions upon, the Japanese Canadians to accept special scholarship opportunities due to denial of freedom of movement or to receive the full benefits of educational opportunties due to evacuation.

6. Inequality in the enjoyment of the right of free choice of employment, and inequality in professional opportunities:

(a) By establishment or enforcement of specific legal barriers to, or restrictions upon, the eligibility for employment or promotion of Japanese Canadians.

(b) By establishment or enforcement of distinctions in employment opportunities, rates of pay, to Japanese Canadians.

(c) By establishment or enforcement of rules prohibiting or restricting access to the legal profession by Japanese Canadians.

PART III

They are Canadian Pioneers

When the Federal Government ordered the complete removal of the Japanese Canadian minority from the British Columbia coast, it brought to a drastic and disruptive end a half-century's advance toward economic security and success. The story of the struggle of that half-century is an intensely human one, beneath all its political, social and economic ramifications. It cannot, of course, be related here in detail; but it is essentially the parallel history of many other immigrant groups who courageously emigrated from their native land and determined to build for the future as citizens of Canada, with the inevitable sinking of roots deeper and deeper into the Canadian soil.

When the compulsory notice of the Federal orders to evacuate were given, the Japanese Canadians, having no alternative, accepted the inevitable in a spirit of co-operation and in a manner as Canadian citizens placed in these circumstances.

Undemocratic Measures

With total evacuation taking place, evacuee property was entrusted to the control and management of the Custodian "as a prospective measure only". The first sign that the removal had assumed permanent aspects came with the Government order, where under "protection only" was abandoned and powers of arbitrary disposition of property by sales were authorized without the consent or, in most cases, the specific knowledge of the owners. Thus the lifetime work and security of these Canadian citizens vanished and their personal property lost, sold, destroyed or stolen.

It is hoped no group of Canadian citizens will again be compelled to undergo similar experiences, or their honour be questioned, as when in one particular, the services of Canadian citizens of Japanese ancestry were not accepted in the Canadian Armed Forces until the early months of 1945.

When the Governor in Council passed three Orders-in-Council in December, 1945, which provided for the "deportation" to Japan of five different classes of people, including natural born and naturalized Canadian citizens, the orders constituted a grave threat to the security of every minority in Canada, and the actual enforcement of these particular orders would have caused grave injustice and inhumanity to innocent persons.

Although Japanese Canadians have been guilty of no crime against Canada, and have been exonerated by the Government of any charge of disloyalty to this country, they were still—a year and a half after the end of hostilities with Japan—subjected to numerous harsh restrictions. They were forbidden to cross provincial boundaries, or to change their places of residence without permits from the R.C.M.P. They were excluded from British Columbia so completely that Japanese Canadian students who had received scholarships at the University of British Columbia were prevented from using them. They were largely excluded from [illegible] of [illegible].

They were also denied the right to free employment when they were restricted from fishing in British Columbia by Federal Order-in-Council. Canadian veterans of the last war of Japanese ancestry were required to obtain R.C.M.P. permits before they could travel to the British Columbia Coast.

That legislation enforcing such restrictions as these upon Canadian citizens of Japanese race is discriminatory is beyond question.

Canadian citizens of Japanese ancestry were denied, for a great many years, the Federal franchise in British Columbia because the Dominion Elections Act accepted automatically any franchise disqualifications based on racial grounds that any provincial legislature imposed; and till April 1, 1949, the British Columbia Elections Act excluded Japanese Canadians.

Conclusion

Canadian citizens of Japanese ancestry are profoundly impressed with the character and extent of public support which they received in the past from Canadian groups and individuals when discriminatory measures weighed most heavily upon them and they recognize with appreciation the nature of this deep desire of Canadians to preserve the basic human rights which should belong to all citizens irrespective of race or creed.

The Association believes the tremendous educational significance that could be given to a Bill of Human Rights that was part of our Constitution is of the utmost importance; for the effect of such a law would, the Association believes, tend to create social customs in the community which are in harmony with the law, and would constitute a powerful force to foster in the minds of the people the conviction that discrimination is wrong by setting standards which are respected by the great majority of citizens.

The Association firmly believes that the United Nations Declaration of Human Rights is a great and wise standard by which Canada could very well determine a Canadian Bill of Rights.

Respectfully submitted,
National Japanese Canadian Citizens Association

Discrimination May Mean Loss Of License

With representatives of over 50 Toronto [illegible] appearing before [illegible] committee of the [illegible] council last week [illegible] the motion that [illegible] be granted [illegible] the licenses [illegible] against any [illegible] his race [illegible] mittee voted [illegible]

[illegible]

小田切商事會社
OTAGIRI MERCANTILE CO.
1734 Sutter Street,
San Francisco 15, Calif.
Phone JOrdon 7-2573

内片食料品商
J. S. UCHIKATA CO.
366 George Street,
Toronto 2, Ont.
Phone RA. 0887

イー・オン・トレーデング
YEE ON TRADING COMPANY (Phone EL. 3972)
8 Elizabeth St., Toronto
Sales Manager Miss Miyuko Nozaye

帰郷

大佛次郎

（第三九回）

異邦人

林の中で、木の葉が暗くささやいてゐた。氣がついて見ると銃も劍も彼らは持つてゐなかつた。丸腰で、苦力のやうに荷物だけを側に置いてゐた。

恭吾は、その前を通り拔けた。もとだつたら、そんなことは許されないことだと氣がついたのは、兵士達の前に差しかかつてからのことである。

彼らは、物の塊を置いたやうに月明りの中に無言でゐた。どなりつけて來ることも、呪むこともしなかつた。目が合ふのを避けて、ひどく疲れて不機嫌でゐるやうに見えた。

道の岐れ目は そこから五メートルと離れてゐなかつた。ふいと、どこかで、光り物がしたやうに感じられ、ダーンと響く鋭く重いばく音が迫つて來た。風が、ゴムの樹林の間を通り拔けて行つた。

何事か起つたのか恭吾には判らなかつた。默り込んでゐた兵士達の中から、

「やつたか？」

と、云ふのが聞えて、立ち上つて、林の奥を見返つてゐた。ほかの者は蹲つた姿勢から身を起さず、地面に寢てゐる者も別に起き上つて來なかつた。

そのうち[illegible]沈默[illegible]の者が、急に口をきき出[illegible]。しかし、それが不思議[illegible]と、靜かつてゐた。

「[illegible]」

と、他の者が云つた。

「[illegible]いいさ」

と、その隣りの者は、地面に手を伸ばして、草をむしるか、小石でも拾ひ上げたやうに身動きしたのが見えた。

「大分、行かれなかつたから。」

話聲は途切れた。恭吾が自分が立ち止つて聞いてゐるのを振り返つて見られたやうに感じて、歩き出した。林の陰になつてゐる暗い道であつた。兵隊の聲で誰か呼んで、

「田村が死んだぞ。夜があけたら、小指を切つてひろつて行つてやれ。お前が一番、仲好くしてゐたんだ。」

恭吾は、足音を消すやうにして森の中の道を遠ざからうとしてゐた。何とも云へず、暗いものが急に胸にあふれて來てゐた。自分の顔附が、きびしくなつてゐるのが、自覺されて來た。

森の中に、毛布を敷き、背のうにもたれて寢てゐる兵隊たちは、實際によく睡つてゐるのか、動く氣力が失くしてゐるものか、實に無關係に、黒々と横たはつたままだつた。木の根にもたれて、顔に月明りが差してゐるのも見えた。大きな荷袋を抱いて背中を見せて寢てゐる者もあつた。病人につたらしいが仲間の一人が手榴彈で自決して行つたことなどに最早や誰にも一々起きて行く氣力を失つてゐる。

恭吾は、なまなましい夜氣の中に屍臭を感じて來た。自殺者の裂けたばかりの肉体から臭ふのではなく、生きて地面に寢てゐるものから、一せいに臭ひ出してゐたやうに感じられた。

■ニユーカナデアンの電話
ビーエル（プラザ）五〇〇九
夜間 梅月（日）オーエクス七〇四二
高田（英）アールエー一三元九

◇一括輸入品規定

日本在庫慰問品の中（一括輸入救恤品）食料品は今後二種類以上の詰合せにせねば通關が許可されなくなりました。從つて砂糖二十斤入一包等の註文が引き受けられませんから左記の詰合せによつて御註文下さい

■一括輸入食料品

號	品目	量	品目	量	價格
一號	砂糖	十斤	白米	十斤	三弗九十五仙
二號	砂糖	十斤	うどん	十斤	四弗九十五仙
三號	砂糖	十斤	ココア	六斤	五弗五十仙
四號	砂糖	十斤	コーヒー	六斤	八弗七十五仙
五號	砂糖	十斤	キャンデー	十斤	六弗五十仙
六號	砂糖	十斤	マゾラ油	四コート	五弗五十仙
七號	砂糖	十斤	豚脂	八斤	四弗九十五仙
八號	砂糖	十斤	粉ミルク	六斤	六弗九十五仙
九號	砂糖／ココア	十斤／一斤	コーヒー／カーネーションミルク	一斤／一打	五弗二十五仙
十號	砂糖／ココア	十斤／二コート	豚脂／粉ミルク	二斤／二斤	六弗二十五仙
十一號	砂糖	十五斤	ココア	三斤	四弗七十五仙
十二號	砂糖	十五斤	コーヒー	三斤	六弗五十仙
十三號	砂糖	十五斤	キャンデー	五斤	五弗二十五仙
十四號	砂糖	十五斤	カーネーションミルク	十二鑵	四弗五十仙
十五號	豚脂	六斤	マゾラ油	四コート	五弗七十五仙
十六號	粉ミルク	六斤	カーネーションミルク	廿四鑵	七弗七十五仙

■一括輸入品の ダイハイドロ ストレプトマイシン（マーク會社製品 有効期間一年以上）

十グラム	（一グラム入十本）	九弗
二十グラム	（一グラム入廿本）	十七弗
六十グラム	（一グラム入六十本）	四十五弗
十五グラム	（一グラム入十五）	十三弗
三十グラム	（一グラム入卅本）	廿四弗

米國加州桑港サター街一七三四
小田切商事會社
OTAGIRI MERCANTILE CO.
1734 Sutter Street, San Francisco 15, Calif.
Phone JOrdon 7-2573

小田切商事會社カナダ取次部
内片食料品商
J. S. UCHIKATA CO.
366 George Street, Toronto 2, Ont.
Phone RA. 0887

●御用晩の節は是非當館へ!!

當館は室内並にファニチャを全部新装、清潔で空氣流通よく、いつも湯水は充分、ヒーターの設備はモダン嚴冬にも春のような暖かさ故一度御投宿下されば きつと皆様の御滿足を得ることと信じて居ます

◎支那人街までは半ブロックですし日本人が居つてサービス致します

メーヨー・ホテル
MAYO HOTEL (Phone PA. 4443)
545 Main St., Vancouver, B. C.
(Office Clerk: Mrs. H. Hamano)

二世呼寄せ

桑港で最も古い當ホテルは二世呼寄せに力こぶを入れ[illegible]便利を計り居ります。御カナダよりの二世呼寄せの方で遠方なるため出迎へ等の出來ない時は本ホテルの[illegible]届けます。日本よりの乗船[illegible]をお送りになれば日本のカナダ領事館[illegible]手續きを致します。何卒御用命下さるやう願ひます

日本行專門 安藝ホテル
AKI HOTEL, 1651 Post St., San Francisco, Calif.
(Phone JOrdan 7-1111)

日本行及び二世呼び寄せ

詳細は弊社旅行相談部へ御照會下さい其の他旅券査証等の手續きは迅速且つ丁寧に御世話申し上げます

草野ホテル
Agent for Land, Sea and Air Travel
KUSANO TRAVEL BUREAU
1492 Ellis St. San Francisco, Calif.

IMPERIAL BANK OF CANADA
ELIZABETH & DUNDAS STS.
(116 Elizabeth St.)
TORONTO
L. J. WALKER, Manager

日本へ送金手形

◎日本人顧客に便利を計るため當銀行では送金手形（ドラフト）を發行する手續きを完了いたしました

◎外國爲替局の許可により一千弗までは手形を發行、これを日本へ送れば東京、大阪、横濱等の主要都市の銀行で現金に取替えられます

インペリアル銀行
ダンダス・エリザベス街支店
支配人 エル・ゼー・ワーカー

▲日本食料品案内

▲マグロ（ピーシー）二斤七〇仙
▲マグロ（大西洋）一斤五五仙
▲ポチ（ピーシー）一斤三五仙
▲タコ 一斤 三八仙
▲生エビ（ピーシー）二斤九〇仙
▲生エビ 一斤一弗二〇仙
▲ラッカ（ピーシー）二斤三〇仙
▲カマボコ 一本 三〇仙
▲テンプラ 一打 四〇仙
▲丸干イワシ 一斤 三〇仙
▲ヨーカン 一斤 五〇仙
▲ザケ 一本 一弗五〇仙

◎スルメ ◎カニ ◎サバ ◎生イカ……其他
●日本レコード 一枚一弗廿五仙 五枚以上送料無料
●日本婦人店員が居て御用命に應じます（九時半開店）

イー・オン・トレーデング
YEE ON TRADING COMPANY (Phone EL. 3972)
8 Elizabeth St., Toronto
Sales Manager Miss Miyoko Nozoye

ミッドウェー句會稿

森 明星 選

席題「火の番」

天位 火の番や風強き夜の任重く 雪月

地位 火の夜番刻む時計を疑ひぬ 一笠

人位 遠ざかる火番の音や寝床の冷 萩雨

◇秀逸三句◇

一 音絶えて闇に聲あり火の夜番 一笠

二 明星冴え着ぶくれの火の番過ぎぬ 雄雪

三 霜の階刻みて夜番遠のきぬ 森井

選者吟 風猛る夜の火の番へ默し過ぐ

課題「霜」

天位 大霜や今日開通の新道路 一柳

地位 病ひ篤しと霜夜を訪えり醫者の門 鈍舟

人位 朝霧の晴れて旭に映ゆ霜の綾 茶山

◇秀逸五句◇

一 霜空へ岩山サッと峻立す 森井

二 冷光にするどく照るや霜の剣 萩雨

三 山を背に疎林延び居る霜の鑄 蘭子

四 明星の光り冷たきあけの霜 茶山

五 小鼠の麥引き止みぬ霜の聲 森井

選者吟 踏めば鳴る霜の朝路を出勤す

課題「焚火」

天位 朝焚火顔のほてりに輪をくゞす 一笠

地位 夕焚火川邊に痩せし土人の眼 鈍舟

人位 遠焚火盛りて廣野の星煙る 逐兒

◇秀逸五句◇

一 焚火して貨車待つホボの田舎驛 金華

二 小夜たき火もみ手の一人加はりぬ 伯富

三 健康な兒等の顔々大たき火 浪水

四 野たき火や煙に追われ席移す 茶山

五 子等の聲たき火にポテト焼いて居り 雛雪

選者吟 たき火よりつと崩れ火の子は闇を射る

紫煙 ケンゾー

第二の立退き

◇エバキュエーション、ぬぐい切れない苦難の記憶を背つた言葉である、戦争という國と國とのケンカに巻きこまれて、血のつながりにあるという人種的な運命をにない、それを甘受することが尊い犠牲だとさえ一部に考へられていた當時のエバキュエーション、それは民族的なルツボの中にとけて行つた人工的な立退きであつた

◇いま、ウイニペッグ市を中心とするマニトバ州の大洪水で數多の日系家族がふたたび立退きを經驗しようとは夢想だにしなかつたであろう、再定住途上に大きな困難がおそつて來たのである、連日通報される洪水ニュース、とくに日系人に關する通信を見るに同情の涙を禁じ得ない慘狀がペンににじみ出ている

◇ボートで漕ぎつけて我家にたどりついた一友人は、新調の家具が數フィートの浸水であるいは沈み、あるいは浮き流れているのを一見して、ふつとまぶたを閉じた、涙も出ない、惜しいとも思わないただいつまでもボートに坐り込んで濁流の音をかすかに耳に聞いたと書いて來た

◇春先のこと、その友人の妻君から「やつと宿望の家具も買い揃えることができて…」との便りのこの一文が、どうしても私の頭の中から去らないのである、これは洪水がもたらした悲劇のわづかの一例にしか過ぎない

—Known by Service—

MYERS-ELLIOTT FUNERAL HOME

715 Dovercourt Rd., Toronto, Ont.
Phone LA. 3301

サービスで知られています

マイヤース エリオット 葬儀社

トロント市 ドーバーコート・ロード七一五

電話 エル・エー 三三〇一

○各種時計 結婚指環 並に修繕

■日本人顧客皆様に特別割引いたします

■郵送に依る修繕は迅速に取扱ひます

アルバタ州 ピクチュアビクト

枝村時計店

T. EDAMURA
Watches & Jewellery
Picture Butte, Alta.

開業廣告

昨年來よりの希望が漸く實現されまして今回左記の場所で海産物専門の魚店を開業致しましたから倍舊の御愛顧御引立てをお願ひ申上げます

●市内は電話で御注文下されば早速お届け致します

●市外はメールオーダーで御願い致します

晩市パウエル街三四四

新田兄弟商會

電話マリン一五三六

NITTA BROS.
344 Powell Street,
Vancouver, B.C.
Phone MArine 1536

●鮮魚 ●精肉

●和洋食料品一切

●カマボコ製造

ポプオフ魚肉店 (木下)

POPOFF'S MARKET
P.O. Box 57,
Slocan City, B.C.

◎眼鏡の鑑定

◎アポイントメントはいつでも御電話下さい

トロント市西ブローリ街三一〇番ルーム二〇四

【電話アールエー一八二二七】

檢眼士 山岡セツ

公認 洋裁學校

◎テープメジャー方式デザイニング、スコヤー方式一切のデザイニング

◎御希望に應じ二十餘年の經驗を以て教授致します

◎卒業證を差上げます、初歩又は經驗ある方々いつでも入學歡迎致します。經驗ある方は研究生となつてゐます

オカナガン洋裁學校 (ミセス美記惠)

OKANAGAN ACADEMY OF DRESSMAKING
242 Lawrence Ave.,
Kelowna, B.C.

"Kikkoman" Shoyu

キッコーマン醤油

天下一品 品質最高

一樽 四・七五ガロン入り

野田醤油株式會社

トロント市スパダイナ街三八一

古屋貿易會社

【電話】エムアイ五三五六 九三九八

FURUYA TRADING CO. LTD.
381 Spadina Ave., Toronto 2B, Ont.
Phone: MI. 5356-9398

DORELLE FLORISTS
1171 Danforth Ave. Toronto
(at Greenwood)
Open Evenings GE. 5010

花の御用命

◎結婚用

◎葬儀用

◎切り花

ドレル花屋

(代理店) タウン寫眞館 (二階堂貞夫)

注文に應じます

TOWNE STUDIO
Sadao Nikaido
111 Dundas St. W., Toronto
(Phone: PLaza 3884)

寫眞撮影

○婚約 結婚 葬式 其他催し一切

○子供 家族寫眞の出張に應じます

○古寫眞の復寫 及 色付も致します

二階堂貞夫

電話プラザ三八八四

河合時計修繕所

WATCH REPAIRS
K. KAWAI (Phone 3938W)
380 Bay St. N., Hamilton

時計修繕 並に金銀細工

◎ワンタンタイプ 結婚一切

◎郵送は書留で願います

米満時計修繕所

トロント市西キング街三八五 電話エヂセ三〇四一

WATCH MAKER
I. YONEMITSU
385 King St. West
Toronto, Ont.

時計修繕

結婚指環 金銀細工

郵送は書留で願います

送金は面倒な書留でオーダーで返送します

田邊平五郎

HEIGORO TANABE
P.O. Box 298
160 Seymour Street
Kamloops, B.C.

はんらんする レッドリバー（中）

（防水作業出動日記）

安部美丸

市内の映畫館も學校も殆ど閉鎖された。特に洪水のヒドい區域は對岸のセントボニフエスとセントヴイタルで、住民は三日以內に立退くよう五月九日に市長から警告され、十日には大ウイニペツグの婦女子は出來るだけサマーキャンプか洪水に關係のない所へ移るようモールトン司令官はラヂオを通じて一般にアッピールした。そうすることによつて危險狀態にある下水の排水作業が少しでもやわらぐと共に電氣の節約、子供達の防水作業の防げがなくなるからである。

十一日現在で大ウイニペツグ市から移動中乃至移動した者の數は約四萬人と見積られているが、この數字は日々に增大しつゝある。日系人の沿岸からの總移動が想起させられることであるが、パニックがないというだけで、數に於てはカナダの史上最大のエヴアキエーションである。

日本人數家族が住んでいる區域の町エマーソンは既に二週間前に水の町と化し住民の八割まで立退いている。モーリス、レテリア其他ヴアレー一帶の村落民は主として安全地帶（？）のウイニペツグ市になだれ込んでいるが、その安全地帶であるべきウイニペツグ市自身が危險に瀕し、陸海軍による大量移動が繰り返されようとしているのである。

自分はカンストラクション（建築）に働いている者であるが、材料が手に入らないため休業の止むなきに至つた。セメント・フォームに必要なダグラス材が防水作業につぎ込まれているからで、この休業は洪水が峠を越すまでは續くものと見られる。永い不振の冬を切り拔けた建築業が漸く軌道に乗りかけた矢先きだつたので少々自分にはこたえるが、これは洪水の間接的被害であつて、濁流に家を奪われて避難しつゝある多くの氣の毒な人達の事を思うと何んでもあろう。

モントリオル市で 日本ニュース寫眞展

【モントリオル發】ケベック市協一世部主催で東京朝日新聞社で撮つた最近日本ニュースの寫眞展覽會を五月二十八日午後一時から五時半までセント・ラファエル・ハウスで開く一般の來觀を歡迎

人事消息

■出生

▲トロントの松葉靜雄氏夫人は五月八日市内ウーメンズカレッヂ病院で長男を出産、ラリー・アーウイン哲夫と命名

■婚約

▲ビーシー州モンタレーキの谷良一君とノースカムループスの脇田岩松氏長女初枝さんは濱田清秀氏夫妻の媒酌で五月十四日脇田氏宅に於て婚約披露した

▲トロントの前川定吉氏夫妻三男タケヲ君とハミルトンの下田定賢氏夫妻次女ミヱ子さんは去る五月十四日ハミルトン木村サム氏宅で婚約した

■死亡

▲ピクチュアビュート在住の森山豊記氏（六〇）は五月十二日午後八時四十分キャルガリー・ホーリー・クロス病院で胃癌手術の結果死亡、十五日ビユート佛敎會で通夜を營み十六日午後同地キプス・ホールで河村、生田兩開敎使司式で葬儀が執行された後レスブリッヂ墓地に埋葬

▲グリンウッド在住の橋本太作氏は五月十三日夜心臟麻痺で自宅で死去、十六日同地ホールで生田開敎使司式で通夜を營み十七日午後二時より同所で葬儀を執行した

▲オンタリオ州オバサチカ在住高田盛吉氏夫妻長男盛男君は病氣療養中だつたが去る五月十二日死去、十四日自宅で通夜を營み、十五日同地公立學校でスタンリー牧師司式で告別式を執行した

▲第一大戰の歸還兵坂本彌七氏は當市陸軍病院に入院加療中だつたが五月十四日死亡、同月十七日友人によつて葬儀が執行された

■訃

▲飯島仲次郎氏（明治二十一年生れで元ムースジョウやカルガリーにいた人）の消息調査方を群馬縣多野郡小野村大字立石の飯島誠也氏（仲次郎氏の弟乙松氏の息）からニユーカナダアンに依賴して來た。心當りの人はお知らせ下さい

御禮

御地に在住中は一方ならぬお世話になり且又お別れの折りは色々と御配慮に預り誠に有難う御座いました。御陰樣にて道中無事バンクーバーに落ち着く事が出來ました故他事乍ら御安心下さい。一々御禮狀を差上げねばならぬのでありますが未だその意を得ず失禮乍ら紙上を以て安着の御報知かたがた御厚情を深く御禮申上げます

五月十九日 南出龍市 家族一同

[illegible] West 4th Ave. Vancouver, B.C.

ターピン、サーモンアームの皆様

御禮

長年御地に在住中は色々御世話になり殊にも家內病氣入院中は御見舞を添うし有難うございました。今回突然醫師より一日も早く病人を晩香坡の方に移すことを勸告されましたので皆様に御挨拶に參上することも出來ず急に出晩し目下左記の場所に落着いて居います。右の事情で失禮致しました段御許し下され度く、御出晩の節は何うぞ御立寄り下さるよう願います。先は延引ながら紙上を以て御禮かたがた御わび申上げます

五月十六日 田中善之 家族一同

229 Glen Drive, Vancouver, B.C.

ヴアーノンの皆様

◎お得意様へ お知せ申します

△新移轉＝五月十五日（月）よりクラーク街三五一一へ

△當分の間電話がありませんから御用命の節は御出でか御書面で御注文下さい

古屋貿易會社モントリオル代理 汐見彦太郎

一電話架設中一 一時エル・エー一九三二五で呼んで下さい

H. Shiomi 3511 Clark Street, Montreal, P.Q.

求む ガーデン働

經驗ある者十名 經驗ない者十名入用 午後七時から九時までの間にペープ街四六九 電話ガーイー〇〇四二（佐田）に問合せて下さい

499 Pape Ave. (GE. 0042)

求

信賴できるガーデナー二名入用 佐野 電話ビエー七九一一

中年婦人の ハウスキーパーを至急求む

裕福な支那人家庭住込み、高給支拂う

△其他ハウスオークの口多數あり

晩市東ヘスチングス街一六六 ホテル・ルーズベルト

Hotel Roosevelt 166 East Hastings St., Vancouver, B.C.

水害御見舞

ウイニペツグを始めレツドリヴアー・ヴアレーの知友諸氏の安否を氣すかい、モリス、ウイニペツグ在住當時を思い起し乍ら毎日のレジオニュース・新聞報道に心を痛めます取敢ず紙上を借りて心からの御見舞を申上げます

五月十八日 志風巳吉 家族一同

R.R. No. 1 Kingsville, Ont.

謹んで水害の見舞申上げます

報道の不明瞭と御住所の移動のため一々御見舞狀を差上ることが出來ませんので紙上を以て御見舞申上げます

何卒御壯健にて御善處遊ばすことを遙かに御祈り申上げます

桑港 安藝ホテル

夫 太作

儀五月十三日心臟麻痺にて死去致し十六日午後九時よりインスチユートホールに於て生田開教使司式の通夜を營み翌十七日午後二時より同ホールに於て葬儀執行の節は遠路御多忙中に拘らず多數御會葬下さいまして過分の弔辭弔電供花香奠等を頂戴致し御芳志の段一同心から感謝致して居ります、實は一々參上篤と御禮申上る筈の處略儀乍ら紙上を以て御禮申上ます

一九五〇年五月十八日 ビーシー州グリンウッド

妻 橋本ツヤ
長男 千佐實
妻 眞枝
孫 浩
同 輔
次男 外
女 せい 立山新設
妻 ツギヱ

親族 橋本又作 立山キナ
立山新八
原賀港 野田光吉
友人 東海兼造 河原園二

長男 盛男

儀永らく病氣療養中の處藥石効なく去る五月十二日午前一時遂に永眠致しました段生前辱知諸氏に謹告申上ます。十四日自宅で通夜を營み十五日當地公立學校に於てスタンリー牧師司式の下に告別式を執行の際は態々御會葬を添ふし且つ供花香奠等過分の御芳志有難う御座いました、略儀乍紙上を以て厚く御禮申上ます

父 高田盛吉
母 同 カセ
弟 盛幸 三郎 の定一
義人 重範
姉 前村正明 玉利幹雄
同 律子 妹 同 美代
妹 高田敏子 高田富美

在日本親類
高田正一 磯元休助
同 シゲ モト
山下新助 山下
同 ツネ キワ
高田守義 磯元粂右衛門
大原ノエ 同 國一

友人
井上仁助 福永宗敏
濱崎市太郎 同 勝幸
米満猪助 竹内春吉
藤下六左衛門 平田靜雄
谷口忠七 大谷春二
カブスケイレシグ日系市民協會 森茂雄 村上重治
タクロウクリイキ同姉會 中小路千惠子

坂本彌七氏（歸還兵）

兼て當地陸軍病院に入院加療中の處十四日午前九時遂に永眠致し十七日葬儀致した段生前辱知の皆様に謹告申上ます

晩市十七日

友人代表 磯村廣吉 山下万太郎 宮下[illegible] 山本逹郎
市協代表 岩田鉄一

故 森山豊記

儀去る四月廿一日キャルガリ市ホリークラス病院に於て同市ドクター・マーガンに依り胃癌手術を致しました結果極めて良好なりしも其の後腎臓病を併發し遂に五月十二日午後八時四十分死去致しました、此の段生前辱知諸彦に謹告致します。五月十五日美勇登佛教會に於て通夜同十六日キプス・ホールに於て河村生田兩開敎使司式の下に葬儀執行の際は御多忙中にも拘らず御遠路の處を態々御會葬下され且つ弔辭弔電供華並に香料等御芳志を添ふし有難く感銘の到りに存じます、實は一々參堂の上御禮申上ぐ可き筈の處混雜中御芳名伺い洩之可有、其の節は略儀乍ら御厚情と併せて御禮申上げます

一九五〇年五月十八日

喪主 森山はる
長男 同 敏行 妻 同 ノブ子
次男 同 貞行
三男 同 清 長女みどり
四男 同 春雄
三女 同 純代 玉城文子

親族代表 服部一家 大濱一家
満野一家 玉城一家
外一同

友人代表
坂本平吉 園田三郎
米村仙藏 鯛瀨八郎
井上重雄 田尻十郎
林長雄 中村長三郎
宮川喜太郎 雨森寅雄
矢の下虎熊 工藤實
岡田重平 外一同

美勇登佛敎會
美勇登婦人會
美勇登佛敎會
日系市民協會

ニューカナデアン
毎週水、土二回發行
購讀料 前金拂 六ケ月 三弗 一ケ年 六弗
(發行所)西クヰン四七九
(電話)ピーエル五〇〇五
日本文編輯者 梅月高市 森研三

水害は五万弗以上
日系人の被害だけでも

レッド・リヴアー大洪水の被害は未だ見當もつかない程で一億—三億弗に達すると見積られるが日系人だけでも財產の損失は五萬弗以上に達するものと目下のところ推定されている。これも最低の見積りであつて減水によつて大体の被害額も見當がつくであろうが、避難中の日系家族は二十五乃至三十家族に及び各家族の最小損害は一千弗づつに上ると見て差支えないとマニトバ市協から全加市協に報告している。この他に水害避難者は職を失い仕事は出來ず農園は荒れて產物がとれない點など考慮に入れると莫大な損害となり、特に河の上流にある農地のエマーソン及びモリス方面の日系家族(六軒)の打擊は大きいであろう

やゝ減水
避難者歸還は一ケ月後か

レッド・リヴアの水は去る日曜日に半吋、月曜日に半吋という風にホンの少しづつではあるが減退を示しはじめたものの、今後五呎ぐらい減水しない事には危險は去らない狀態にある。赤川牧師は五月十六日危險を冒してフオートガリー方面を見に行つたがそこえ通ずるハイウエーなど一面の河で、大學の構內にあつた歸還兵コロニーなど水中のゴーストタウンになり、流れて來た家が橋に引つかかつたのをダイナマイトで破壊するということもあつたそうで水が漸次引くとしても避難者全部が家に歸れるようになるにはまだ一ケ月はかかるだろうと見られていると同氏は報じている

『娘一人にムコ五人』
迫る參議院選擧の放送風景

次は東京放送局編成部長宇田道夫氏からニューカナデアンに寄られた五月十六日發信の「日本だより」である

目下全國をあげて共通の話題になつているのは六月四日に行われる參議院議員の選擧でしよう。定員五十名、補缺六名、合計五十六名のところえ立候補三百十三名ですから五・四倍に當る激しい競爭になります。一番若い候補は三十才、年長者は七十八才です。選擧運動は立看板、ポスター、トラックに乘つて街頭演說などいろいろやつていますが、何しろ相手が全國民ですから只一回ではありますが五分間のラヂオの全國放送と數回に亘る候補者の經歷紹介の放送が非常に大きな運動の一つになつています。地方區の候補者はローカル放送局に出向いて直接放送しますが、全國區の候補者は全國的に演說をして廻る關係上、政見發表の演說を私共の放送局で錄音に採り受付順に選擧日に近い日から並べて放送して居ります。選擧放送は既に終戰後毎年の様に經驗して來ていますから最初の頃にあつた様な飛んでもない放送演說はほとんど影を消して居ますが、それでも古い政談演說の型を抜け切らないもの「清き一票を是非私に……」を繰返す懇願型「日本の再建は貿易の振興なくしては不可能である」と言うのである型、自作の和歌を節をつけて詠む文學青年型、などいろいろあります。共產黨は斯ういう機會を利用することに積極的で投票日に近い六月一日の夜、十二人の放送者中九人まで共產黨で占めています、申込受付の際、早々と揃つてつめかけた結果です

吉田首相怒る
富山で群集に包圍され

【東京發】參議院選擧の自由黨候補者の應援演說旅行の途上吉田首相は富山驛に十九日夜下車するや共產主義者やシンパなど約二千名が首相をとりまき、政府の行政を非難攻擊警官隊が懸命となつて群集を追い散らした結果、約十分ののち吉田首相はやつと救い出された事件が起つたが、吉田首相は「もし共產黨がこのような事件を繰返したら、共產黨を非合法團体とするぞ」とカンカンに怒つたと報じている、尚吉田首相の自家用車(二十年使用)は反對黨から度々非難されるので二十一日「貢ぎ」に出された

シドニー會議終了

【シドニー發】開會中の英連邦會議は共產主義に對抗するため東南アジア諸國に六ケ年計畫の經濟援助を行うことになり、會議出席代表は東南アジア諸國に對し各自の經濟狀態並に援助に關するステートメントの提出を九月一日迄に會議國のいづれかにすることを要請、各國からの援助要求內容が一まとめにされたのち英連邦各國(七ケ國)は九月ロンドンに會議を召集、直ちに經濟援助の仕事にとりかかることになるが、援助金は七千二百万弗に上り三ケ年に亘るものであるといわれる

ピクニック
トロント市協で七月二日の日曜

トロント市協では一、二世合同委員會で既報の如くマニトバの水害罹災者救濟に五百弗送ることに決したほか△七月二日のサンデーにピクニック開催△文化センター(ホール)建設問題につき特別委員を擧げて研究をすることを決定、[illegible]きめる△トロント在住日系人のリスト作製△會員編成を九月に行う△中山牧師の講演と映畫會の純益二七三弗五〇仙のうち日本難民救濟資金に二二五弗、市協のウエルフエア資金に四八弗五〇仙を繰入れる△秋に一[illegible]等のことを決定、[illegible]一世部では廿一日委員會を開いて右の諸問題を更に協議して是認し、ホール建設問題の研究委員として一世部から近藤(合同委員會で委員長に指名)、岸野、佐々木、梅月、岩崎、河部、岡、內田諸氏を擧げた

[illegible]

鹿兒島市に大風

【鹿兒島發】鹿兒島市は二十日急に起つたスコール(狂風)のため漁船一隻は沈沒、五十五隻はちりぢりに吹き流された

日系で最初
淺田加奈男君がカイロプラクターに

トロントの淺田トメ氏長男ポール・加奈男氏(二八)は先週トロントのカイロプラクチック醫學校を卒業して日系では最初のカイロプラクター(さながの)となつた。カイロプラクチックというのは新しい醫術で、一口に言えば「藥を用いずに主として脊椎を調整して色々な病氣を治す方法」である。淺田ドクターは更にシカゴのカイロプラクチック醫學校で研究を積むため去る日曜日に出發したが、これを了えたらトロントに歸つて來て開業する豫定である。尚トロントにある此の學校は英聯邦內唯一のものでトロントの森戶ジミー君とアルバータの田尻ノビー君が在學している

西川醫師に手落なし

【トロント發】去る四月二十四日トロント市內高山正一氏夫妻息女ソイリス孃(五才)が同市西川ドクターの扁桃腺手術によつて致死した事件に關する檢死裁判が十九日夜行われた結果「何等故意的な手落ちはない」と判決が[illegible]したトロント・ゼネラル病院のブラウン醫師(麻藥專門者)は非常の場合は一人でする場合もあるが、扁桃腺手術は二人がかりの仕事であると證言している

コーヒー値上り

【オタワ發】戰爭以來カナダのコーヒの値段は最高であるがここ二、三週間のうちには更に値上るだろうとその筋では語つている

花盛り ナイアガラ
雪降り レベルストク

例年より約一週間おくれたがナイアガラ半島はここ數日間の七十度を超す暖氣のためチエリー、ピーチの花盛り、二十一日の日曜日は朝からの好天氣で花見客の自動車がハイウエーに長蛇の列をつくり、汽車、汽船はいずれも滿員、レストラントや道端の露店は汗だくの繁昌ぶりであつた▲ビーシー州レベルストツクより大村氏の通信には、五月十七日の朝雪地は雪降りでおどろきました一面真白になり日中には陽當りは溶けましたがブツシの中はなかなか消えない、グレシャ方面は毎朝大霜であること[illegible]た事は[illegible]

[illegible]はなし

[illegible]ヴアー在住[illegible]機を[illegible]今[illegible]は三十六軒、四百名以上が[illegible]州警察に檢束され[illegible]居ら[illegible]一部は[illegible]に收容[illegible]ビーシー州[illegible]自家用車[illegible]飲酒[illegible]訴へ[illegible]裁判で[illegible]中は公衆場[illegible]理由[illegible]

Toronto Teams Take Keg Titles

Fred Urabe Insurance team [illegible] out the defending champions, Bill Takeda Insurance, by [illegible] pins to win the Eastern Canada Nisei Bowling Tourney at the Spadina Bowling Academy [illegible] here May 20. Takedas rolling in the first group totalled [illegible] 3883 points and looked like the first repeaters in four years [illegible] competition, but Urabes in the second flight made it even [illegible] by garnering more than 1200 points in the final game.

In the ladies' division, the Toronto Acettes, with a line-up that suggested an all-star make-up, barely nosed out the Hamilton Quintettes who at 2785 pins were only seven points behind.

Bowling for Yamada Studios of Toronto, Husky Iida with 812 captured the high triple prize. His 312 was also the highest single, but with the bag limited to one, John Fujimoto of Toronto was awarded the singles trophy with 310. Runnersup in triples and singles were Kaz Kuroda (797) and Terry Fujioka (327) respectively, both of the winning Urabe team.

Although Toronto monopolized the men's division, Montreal and Hamilton both scored in the ladies' group as they shared individual honors. Montreal's Sueno Nishizawa came through with 679, an advantage of 70 pins over runner-up Shiz Hayashi of Toronto. Shirley Umetsu, representing Hamilton, took the high singles with a mark of 270 while Chickie Yanagisawa of Toronto, placed second with 258 pins.

It was worth the championship trophy and $75 cash to the winning Urabe five. Takeda Insurance received $40 for their effort. Toronto captured all money positions in the men's division as Yamada Studios and Best Cleaners finished third and fourth respectively.

Never in contention in league play, Urabe's win is something of a surprise. Consisting of

HAMILTON NISEIS OPEN BALL SEASON

HAMILTON. — May 28 will see the Hamilton Nisei Baseball League open its 1950 season with four teams participating in a doubleheader at Eastwood Park.

The first game will have the Cards with new manager George Uchida challenging the 1949 champs the Shinoos. The second half of the twin bill should be an interesting one for fans and players alike for the Cubs will be duelling against a young hustling team managed by Roy Yamamura.

This year the league should see better ball as the older fellows will no longer be able to play the same type of baseball as in previous seasons because the youngsters will be hustling all the way.

G. M.

Japanese Business Deals To Be Converted To Yen

TOKYO. — Gen. Douglas MacArthur announced recently that effective July 1, all non-military business transactions involving foreigners in Japan will be converted to a yen basis. He declared this is a major step towards restoring Japan's postwar economy to a normal status.

The move will eliminate use of foreign traders' dollar scrip currently circulating in Japan.

Sumio Sora (captain), Joe Tehara, Maw Mori, Kaz Kuroda and Terry Fujioka, all players with the exception of Tehara are relatively new to the sport and have never before been on winning teams.

The winning girls team lined up the top Nisei female bowlers of Toronto with Ginger Terakita (captain), Mary Ebata, Kay Mitsuhashi, Chickie Yanagisawa and Mich Isozaki.

Presentation of all prizes took place at a dance which followed at the East End YWCA.

Ginger Terakita Leads With 253

In the Toronto YBS Mixed Bowling League, Jennie Amemori's and Aki Muramoto's teams are tied for the lead with the remaining six teams closely bunched behind at the close of the fourth week.

Kaz Kuroda and Maw Mori are tops among the 72 bowlers with 258 averages and Ginger Terakita leads the fair sex with a 253 pace.

There will be three more weeks of regular play then the eight teams will play off with the four top teams bowling against each other to determine the "A" champs and the other four battling in the "B" for the consolation title.

As May 24 is a holiday, the league bowling has ben switched for this week to Thursday, May 25.

Tomio Nishikawa and Sue Ohashi have done a great job in mapping and keeping records of the league when they bowl every Wednesday evening at the Midtown Alleys.

F. F.

Westerns Walloped By Mayfairs, 11-1

In a Sat. afternoon West Toronto Senior Baseball contest, Westerns were raked for a 7-run fourth inning and a 11-1 loss by Mayfairs to pull their record down to two wins and two losses.

Perhaps the Westerns got a bad game out of their systems as they booted the ball for four errors and could manage only six hits off hurler Joe Spring Jr. while Uchikura and Sumi were pounded for 10 safeties. Aki Hayashi was best with two hits.

It was the first game in which ace hurler Ken Ohara got a breathing spell.

TYBS Tennis Club Begins New Season

Toronto YBS Tennis Club opens its 1950 season on May 24 at Trinity Park. Evening sessions will be held on Mondays and Wednesdays from 7 to 9 p.m. on courts 5 and 6. On Saturday afternoon court 5 is available.

Executives of the tennis club are Shig Kawasaki, president; Tom Shimizu, vice president; Harry Kondo, treasurer; Mary Kawasaki, secretary; Tomio Nishikawa, sports convenor; Jimmy Takemura, social convenor; Fuz Fujiwara, membership; Roy Kubota, equipment manager; and Frank Matsui, coach.

Tennis sessions will be held all day on Sundays until the swimming season when play will be confined to Saturday and Sunday mornings, and Monday and Wednesday evenings.

The [illegible] club [illegible] for [illegible] singles, doubles and mixed [illegible] will be held [illegible] August [illegible] trophies [illegible] winners.

M[illegible]

park. Fuz Fujiwara will be at the courts on Saturday and Sunday mornings to welcome new members. The initial membership fee is $2.00.

THE WEEKLY HABIT

By TOYO TAKATA

A letter postmarked from our hometown, Victoria, known as the only graveyard with streetcar tracks (only buses now) caught us wondering whom it might be.

It turned out that it wasn't any of our old friends, it was from a writer. He wrote that he was a student of the Japanese language and he was interested in the Canadian Nisei and things Japanese, and wished to learn more.

He had just written and copyrighted an historical novel which he calls "O'Hara San", covering events in Japan from 1856 to 1877. O'Hara by the way, is the Irish hero in his book, not a Japanese.

Naturally we were interested, so we wrote him for information about himself and his novel. He said he studied Japanese purely as a hobby for many years. He has read many books about the Orient and spent hours in the library. He had always hoped to visit Japan but so far he has not yet had the opportunity.

During World War II, he was posted for service with the American and Hawaiian born Nisei at Camp Savage in Minnesota and during the few months he was there, with the help of the Nisei GIs, he reached a point where he could read a tokuhon, books one and two.

He spent his early youth around the docks and wharfs of Liverpool in numerous vain attempts to sign aboard some ship in the hopes of getting away to explore the mysteries of the Orient. He has been a musician, a wireless operator, a contractor, and a manager and proprietor of dance halls and roller rinks.

Back in Vancouver many, many years ago, he continues, he provided music for the "Japanese Dramatic Society" in the old Avenue theatre in their presentation of Tolstoi's "Magda". Two famous artists from Japan, assisted by a talented Nisei girl from the University of Washington took part, he recalled.

The writer then tells of his manuscript which is about an Irish boy, Mickey O'Hara, who lived on a farm in Tipperary, Ireland, around the year 1820. Under the influence of the many stories told him by his ex-seaman uncle who served with ships of the East India Company, Mickey rapidly becomes obsessed with the idea he must some day go to that mysterious land of Japan to see for himself all which he has heard about.

It doesn't take any second-guessing to realize that the hero is the author himself fulfilling his own dreams which have been denied him in real life.

He writes that he has submitted the manuscript to a publisher and is waiting for the rejection slip but he promises to send us a copy regardless.

CHIROPRACTOR

(cont'd from P. 1)

a Doctor of Chiropractic which is recognized with a 'D. C.' following the name.

Chiropractic, according to Mr. Asada, is not a crowded field and he would encourage others who have inclination towards this profession to enter it. There are about 700 practicing chiropractors in Canada and there is a demand for more especially in the smaller towns.

He first considered becoming a chiropractor before the evacuation when a Japanese medical doctor, passing through Vancouver, after completing a tour of hospitals and clinics of the United States, recommended its possibilities to him. It was not until the evacuation to the east and his subsequent enrolment at the Canadian Memorial Chiropractic College here that he was able to fulfill his plans. During the interim, he was employed for the most part in first aid work on the west coast and in southern Ontario following his relocation.

Chiropractic is a system of therapeutics based on the fact that many of the diseases are caused by abnormal function of the nervous system and normal function is restored to it by manipulation and treatment of structures of the human body, especially those of the spinal column.

In Hamilton, It's
LUCK INN
CHOP SUEY HOUSE
21 JOHN ST., NORTH
For Fine Chinese Food
Facilities for
PARTIES & BANQUETS

S. Shinobu
C.L.U.
20 Years of Experienced Service
198 Albany Ave. Toronto
Phone: Home, LA. 9832
Office, EL. 1315
MANUFACTURERS LIFE Insurance Company

T. Kobayashi
Agent
SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA
Box 149. Kamloops, B.C.

Special Service to Japanese:
Lockwood Motors Ltd. does any kind of auto repairing, [illegible] towing, 24-hour service. Also sells new or used [illegible] and International trucks.
LOCKWOOD MOTORS LTD.
STONEY CREEK, ONT.
[illegible] No. 8 and No. 20 Highway
J. Lockwood Phone 49874
Branch
[illegible] King William and Catharine Sts.
HAMILTON, ONT.
[illegible] Weldon — Phone 22277
[illegible] Brawn — Phone 28542

"Quick, Quality Service"
DANFORTH CLEANERS
Toronto, Ontario
Twelve Stores to Serve You

300 Jones Avenue	Phone GL. 5181
270 Danforth Avenue	Phone GL. 6774
1010 Shaw Street	Phone LA. 9203
1432 Danforth Avenue	Phone GL. 2052
555 Dundas St. W.	Phone WA. 6693
2156 Queen St. E.	Phone OX. 8525
1218 Kingston Road	Phone OX. 6682
2116 Danforth Avenue	Phone GR. 7275
700 Pape Avenue	Phone GE. 1223
3218 Danforth Avenue	Phone OX. 9691
988 Danforth Avenue	Phone GE. 7090
2877 Danforth Avenue	Phone HO. 7858

Saul S. Kadonaga

SOCIAL CALENDAR

MAY

24—Toronto. Metropolitan Fellowship meeting, at Church House, 8 p.m.

31—Montreal. Nisei Pre-Teen Age Girls' Club Concert, Gesu Hall, 1200 Bleury St., 8 p.m.

JUNE

2—Toronto. Metropolitan Nisei Mission Circle "Blossom Tea", Metropolitan Church House, 8 p.m.

3—Toronto. Annual Toronto Young People's cruise to Queenston, S. S. Cayuga leaves 8:15 a.m. and 2 p.m.

30—Toronto. Baseball Dance sponsored by the minor affiliations of the Western Baseball Club. Polish Alliance Hall, 60 Claremont St.

Farnham Last Lecture In Rev. Nakayama Tour

FARNHAM, OnOt. — Rev. G. G. Nakayama on his last leg of his tour, presented his movie and lecture, "My Missionary Trip To Japan", to an audience of 60 people gathered at the St. James Hall in Farnham.

For the Isseis who were present, Rev. Nakayama's portrayal of the life in Japan struck a nostalgic note. He also gave a talk on his experience upon coming in contact with many unfortunate victims of war. Other speakers were Rev. R. G. Ascah of Farnham, Mr. H. Shiomi and Mr. K. Kubo who led in the opening prayer.

Farnham represented the last stop of Rev. Nakayama's country-wide lecture tour and he will visit U. S. shortly.

F. N.

OBITUARY

TOYOKI MORIYAMA

PICTURE BUTTE, Alta. — Mr. Toyoki Moriyama, 60, passed away at Calgary Hospital on May 12. Tsuya was held at the Picture Buddhist Church on May 15 and funeral services were conducted by Rev. Ikuta and Rev. Kawkamura at Kiepke Hall.

• • •

TASAKU HASHIMOTO

GREENWOOD, B. C. — Mr. Tasaku Hashimoto passed away at his home on May 13. Tsuya was held on May 16 at the Greenwood Japanse Hall and funeral services on the following day.

• • •

MORIO TAKADA

KAPUSKASING, Ont. — Mr. Morio Takada, eldest son of Mr. and Mrs. Seikichi Takada of Kapuskasing, died on May 12. Funeral services were held on May 15 at the public school, officiated by Rev. Stanley. Tsuya was held on the previous day.

Raymond YBA Fetes Parents With Party

RAYMOND, Alta. — A much enjoyed social event in Raymond was the Y.B.A.'s Parents' Day party held at the Buddhist Church on May 14.

The program was opened by a speech made by Miss Mae Nishiyama followed by a speech of welcome by Kingi Takeda, the president of the YBA. On behalf of the fathers and mothers, Mrs. T. Karaki and Mr. K. Takaguchi made a speech of thanks.

Acting as Master of Ceremony was Ted Koyata.

"Blossom Tea" By Mission Circle

The Metropolitan Nisei Mission Circle will present their "Blossom Tea" on Friday evening, June 2 at 8 p.m. in the Metropolitan Church House.

The programme will feature Japanese songs and dances. The movie "Kenji Comes Home" will also be shown.

A silver collection will be taken with the proceeds of the tea to go to the work of the Women's Missionary Society of the United Church.

A cordial invitation is extended to all.

Y. A.

Alta. Nisei Fellowship Hold Varied Activities

LETHBRIDGE, Alta. — The activities of the winter session of the Lethbridge Nisei Christian Fellowship under the supervision of Miss Margaret Ridgeway came to a close on April 28.

At the wind-up party held at the Staffordville Baptist Church, thanks and appreciation were expressed by the club members to Misses Scott and McCutcheon who gave their assistance in shellwork and leathercraft work, and to Mr. Robert Sherwood who effectively guided the members of the public speaking course.

The summer session began on May 4 with photo-tinting aided by professional instructions from Mrs. Taylor of Lethbridge.

J. Y. Y.

Doctor Is Cleared In Fatal Operation

An inquest jury inquiring into the tonsillectomy death of Phyllis Takayama, 5, last week found Dr. F. S. Nishikawa who carried out the operation "not deliberately negligent".

However, the jury recommended that there be a qualified anesthetist present at future tonsillectomy operation to administer the anesthetics and to aid in the operation. According to the jury's findings, Dr. Nishikawa had performed the surgery without the aid of an anesthetist and therefore ha doperated "contrary to generally accepted medical practice."

Personal Notes

ENGAGEMENTS

HAMILTON. — On Sunday, May 14, the engagement of Emiko, second daughter of Mr. and Mrs. Sadaki Shimoda of Hamilton, to Mr. Takeo Maikawa, third son of Mr. and Mrs. Sadakichi Maikawa of Toronto, was announced at the home of Mr. and Mrs. Sam Kimura, 29 Holmes Ave., Hamilton.

* * *

BIRTHS

TORONTO. — Born to Mr. and Mrs. Shizuo Matsuba, their first baby, Larry Irwin Tetsuo, at the Toronto Women's College Hospital on May 8.

Want A Shoeshine?

Lake Success, N. Y. — Middle-aged shoeshine "boy", James Rinaldi, who has a stand inside the UN building, shouts "shoeshine" in 22 different languages. He has to guess the nationality of the prospective customer.

CLASSIFIED

HELP WANTED

TWO RELIABLE GARDENERS. Apply Mr. Sano GE. 7941, Toronto.

EXPERIENCED Hoffman presser. Apply Ascot Cleaners, 136 Ascot Ave., LL. 5009. Evenings or Sundays, 178 Beverley, WA. 5342, Toronto.

DOMESTIC HELP WANTED

CAPABLE GIRL, or woman for general housework. Modern home, family of 5, no small children. Apply Mrs. Margaret Spurr, Box 564, Prince George, B. C.

GIRL for full time domestic help, light duties only. Cleaning woman does all heavy work. Private bedroom and bathroom provided. 2 adults and 2 children in family (school girl considered) 198 Forest Hill Road, MO. 7715. Toronto.

FOR RENT

TWO ROOMS, suit single men. Telephone MU. 5938 afternoon, 496 Quebec Ave., (near Dundas) Toronto.

HOUSE for rent, 8 rooms, 2-piece bathroom, electricity and gas, car facilities. $120 a month, empty on June 20. Phone KI. 6275. Toronto.

MISCELLANEOUS

FREE—Beauty Counsellor skin analysis and complimentary make-up. Phone 24452, Winnipeg.

FOR SALE

VANCOUVER stores, rooming houses and small businesses for sale. We specialize in Japanese trade. References from many satisfied Japanese people on file. EDWARD W. MORRIS REALTY LTD. 6563 Oak St., Vancouver, B. C. KE. 3581.

TOKYO. — Australia is opposing Japan's readmission to Davis Cup competition.

London Nisei Women's Circle

LONDON. — Approximately 35 Niseis comprise the membership of the London Nisei Women's Circle which has now been meeting regularly for several months. Its officers consist of Kazuko Kagawa, president; Nobbie Toda, secretary; and Mrs. Shuji Suzuki, treasurer.

It started out as a small informal group meeting in private homes, but its popularity and membership grew that they now meet at the YWCA. The main object of the group is to exchange and share their ideas and knowledge on such as cooking, sewing, dressmaking, embroidery and other home arts. They plan to have outside speakers and instructors in the near future.

Last Meeting, Cruise On Fellowship Agenda

An interesting and enjoyable programme will be in store for members and their friends who attend the last regular meeting of the Metropolitan Nisei Christian Fellowship Group on Friday, May 26, at the Metropolitan Church House, starting from 8 p.m.

The meeting will be in charge of president Tom Saito, and a variety of games and folk dancing will be led by Miss Nellie Lewis whose reputation as a great social entertainer is well known among the Young Peoples' Circles in Toronto.

But wait! Don't miss the boat! The annual Toronto Young People's Cruise to Queenston, previously announced for May 27, will take place on Sat., June 3. The S. S. Cayuga will leave Toronto at 8:15 a.m. and 2 p.m. (D. S. T.). There will be fun and games for all and dancing on the boat both ways.

Tickets should be obtained not later than May 27 from Tom Saito, KE. 8991.

F. S.

PATRONIZE OUR ADVERTISERS

384-A YONGE STREET, TORONTO, ONT.

PORTRAIT - COMMERCIAL - COLOUR
TOWNE STUDIO

O. K. CLEANERS
101½ QUEEN ST. W.
Phone WA. 6953
For Pick-up and Delivery

BILL TAKEDA
General Insurance — Phone GL-4671
86 GAMBLE AVE.
Toronto, Ont.
Automobile, Fire, Burglary, Life, Accident & Sickness, etc.

Residence: 2 Vesta Drive MAfair 1365. — ELgin 0505
Andrew E. McKague,
Barrister, Solicitor, Notary Public.
201 Northern Ontario Bldg. 330 Bay St.
(Corner Adelaide & Bay Sts.) TORONTO

TOGO PAINTERS
Decorators, Plasterers and Stucco Works
KANSHIRO OMOTO
219 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.
Phone MArine 3459

CELESTIAL GARDENS
Chop Suey House
92-A Elizabeth St., Toronto
BANQUETS AND FAMILY DINNERS
Hours: 12 Noon to 4 a.m.
Reservations: EL. 9035

K. GOTO
Agent
MONARCH LIFE ASSURANCE CO.
66 King St. E., — Tel. 2-2394 Hamilton
Residence: 59 Oxford St., — Tel. 7-1960

Better Service — Tastier Food
CHUNGKING CHOP SUEY
New Private Room Upstairs
For reservations phone TR 0851 or WA
Manager: David Kong — (Residence) Phone: HO.
11 Elizabeth St. — Toronto, C

QUEEN CITY CREDIT JEWELLERS
TR. QUEEN ST. W. TORONTO
DOORS WEST OF BAY ST.
OPPOSITE BROADWAY THEATRE

WE SELL
Diamonds — Radios
Watches — Cameras
Jewellry — Many Misc. Articles
Bargain Prices — Write for Catalogue
B. C. COLLATERAL LOAN BROKERS LTD.
77 E. Hastings St. — Vancouver, B. C.

MICKEY S. SATO
Agent
CROWN LIFE INSURANCE CO.
Office: 21 Dundas Square
Phone AD-2075-7
Res. 524 Manning Avenue
TORONTO, ONT.
Res. ME. 6072

Lucien C. Kurata
1 Adelaide St. E., Toronto
Barrister and Solicitor
1st and 2nd Mortgage Loans arranged
Office EL. 5250 Res. LY. 3427